

大学俄语系列教材

大学俄语阅读文选

李文戈 等编



哈尔滨工业大学出版社

大学俄语系列教材

大学俄语阅读文选

主 编	李文戈
副 主 编	高 红 李恒仁
参编人员	(按姓氏笔划排列)
	王 红 王 盈 刘淑环
	杜国英 杨丽梅 童 丹
主 审	徐 红

哈尔滨工业大学出版社

· 哈 尔 滨 ·

内容简介

《大学俄语阅读文选》是根据《大学俄语教学大纲》编写的泛读教材,也可作为大专生、本科生、研究生的课外学习资料。全书共八十篇文章,每篇文章后附有注释、选择题和讨论题三个部分,文章的难度水平非常适于国家俄语四级统考及研究生俄语入学考试。本书材料涵盖面广,内容健康,语言规范,生动活泼,时代感强,具有较强的可读性。本书的编写旨在全面培养和提高大学生的俄语阅读能力和综合运用俄语的能力。

大学俄语系列教材 大学俄语阅读文选

主 编 李文戈

副主编 高 红 李恒仁

主 审 徐 红

*

哈尔滨工业大学出版社出版发行

哈尔滨工业大学印刷厂印刷

*

开本 850×1168 1/32 印张 9.125 字数 236 千字

2000 年 1 月第 1 版 2001 年 1 月第 2 次印刷

印数 5 001~9 000

ISBN 7-5603-1447-3 /H·139 定价 12.00 元

前言

《大学俄语阅读文选》适用于大学俄语的泛读教学，也可作为专科生至博士生各级俄语学习者的课外读物，其主要特色如下：

1. 本书的语言材料大多选自 90 年代，因此材料新颖，具有较强的时代感；内容涵盖面广，涉及社会科学、自然科学、人物传记、文化习俗、伦理道德等方面，保证了文、理科的通用性。

2. 本书逐篇配备注释、选择题、讨论题。注释主要包括人名、地名、成语、谚语、词组、生词等，有利于学生较好地理解文章的内容；选择题主要是对文章的主题思想、段落大意、作者的观点、有关词汇和固定短语意义、重要事实及上下文之间的逻辑关系等提问，问题均有一定的难度、深度，书后配有答案；讨论题主要是从文章内容引申出的问题，便于老师组织课堂教学，也有利于学生全面检验自己的俄语水平。

3. 本书也可作为大学俄语课堂教学的补充和发展，它比较系统地为大学生的第二课堂的学习内容，不仅有利于大学生俄语水平的提高，而且能扩大学生的知识面，有利于大学生综合素质的培养。

总之，《大学俄语阅读文选》的材料都是经过仔细挑选编写而成的，文后问题精心设计，讲究实效，有利于学生学习掌握。

本书由哈尔滨工业大学、辽宁大学、大庆石油学院、哈尔滨医科大学、哈尔滨工程大学、哈尔滨建筑大学、锦州医学院等七所院校的教師合作编写。

全书经俄罗斯共青城师范学院 Елена Викторовна Чэнь 审阅，特此表示感谢。其中李文戈担任主编，高红、李恒仁担任副主编，参编人员还有（按姓氏笔划排列）王红、王盈、

刘淑环、杜国英、杨丽梅和童丹，徐红主审。

由于编者水平有限，书中缺点和错误在所难免，敬请专家、广大师生施教指正。

联系地址：哈尔滨工业大学俄语教研室（电话：0451—6414520）

邮编 150001

编者

1999年12月

目 录

1. О красоте.....	(1)
2. Роза — Розочка.....	(4)
3. Природа и человек.....	(7)
4. Учительница.....	(10)
5. Пирог с яблоками.....	(14)
6. Деревня на Мичуринском проспекте.....	(17)
7. Климат и человек.....	(21)
8. Дети нарисовали фантики для будущих конфет.....	(24)
9. Доверенное лицо читателя.....	(28)
10. Башня в Останкино.....	(30)
11. Как люди научились считать.....	(34)
12. Как начиналась народная дипломатия.....	(37)
13. О профессии.....	(41)
14. Московские кинофестивали.....	(45)
15. Двенадцатый всемирный.....	(48)
16. Главная библиотека страны.....	(52)
17. Слесарь приходит без звонка и уносит телевизор.....	(55)
18. Автомат.....	(59)
19. Жена декабриста.....	(62)
20. Невероятная история про кота	(66)
21. Матери за мир.....	(69)
22. Мастер архитектуры.....	(73)
23. Русские сказки — душа народа.....	(76)
24. Федор Михайлович Достоевский (1821–1881).....	(80)
25. Валентин Александрович Серов (1865–1911).....	(84)
26. Мысль и чувства человека.....	(88)
27. Что нового на Арбате.....	(91)

28.Ритмичность в труде.....	(95)
29.Генеральный конструктор космических кораблей.....	(99)
30.Избыточный вес.....	(102)
31.Установки-очистители воздуха.....	(105)
32.Отдых и труд неразделимы.....	(108)
33.О национальном характере русских.....	(112)
34.Воздушные и звездные атомоходы.....	(115)
35.Как правильно выбрать лыжи.....	(119)
36.Сколько людей может отдыхать в лесу.....	(123)
37.Река «Ангара».....	(126)
38.Чистая вода в каждом доме.....	(129)
39.Откуда берут пресную воду.....	(133)
40.Педагогам есть чем гордиться.....	(136)
41.Личное обаяние.....	(139)
42.Железнодорожный чиновник.....	(143)
43.Джордано Бруно.....	(146)
44.Женщины в современном мире.....	(150)
45.«Эрмитаж» на Трубной.....	(153)
46.Медицины и мы.....	(157)
47.Какой строительный материал использует наш организм	(161)
48.Закаливание.....	(164)
49.Достаточно ли вы нелогичны.....	(167)
50.Самый первый и самый главный.....	(171)
51.Россия и запад: диалог культур.....	(174)
52.Итоги развития искусства XVIII века.....	(178)
53.Древний Восток.....	(181)
54.Умом Россию не понять.....	(185)
55.Психология русской интеллигенции.....	(189)
56.Немного о русской кухне.....	(192)
57.Искусство застолья.....	(196)
58.Посидим рядом, поговорим ладком.....	(200)

59.Как появился календарь.....	(204)
60.В раздельном обучении полов не все было плохо.....	(207)
61.Уроки милосердия.....	(211)
62.Серьезных молодых людей — единицы.....	(214)
63.Ваш человек в Америке.....	(218)
64.Главная проблема нашего времени.....	(222)
65.Нужно ли бороться с сорняками.....	(225)
66.Смешаны разные виды музыки.....	(228)
67.Применение полупроводника.....	(231)
68.Как прыгать с парашютом.....	(235)
69.Как возникли планеты.....	(237)
70.Непостоянная Земля.....	(241)
71.Черные дыры в космосе.....	(244)
72.Какое влияние на жизнь оказывает гравитация.....	(248)
73.Тайны мозга еще ждут своего часа.....	(251)
74.С телефоном в интернет.....	(254)
75.Зоркий сокол не работал за компьютером.....	(258)
76.Что такое космические лучи.....	(262)
77.Астрономия сегодня.....	(265)
78.Как обрести уверенность в себе.....	(268)
79.Обитаемый космос.....	(272)
80.О мудрой жизни.....	(276)
Ключи.....	(280)

1. О КРАСОТЕ

Сегодня у нас на перемене вспыхнуло обсуждение. Спорили о красоте. Какую женщину можно назвать красивой? Венера Милоская, Наталья Гончарова, Алла Пугачева — всех известных красавиц перебрали, всех обсудили. Потом перешли на наших девчонок и стали спорить, кто из них самая красивая в школе.

У нас всегда так. Начинают издалека, а кончается тем, что — обычно всех интересует: кто кого считает красивым, кто кому нравится, кто о ком что думает. Причем спорят обычно только девчонки, мальчишки в разговоре не участвуют.

Первой красавицей нашей школы все единодушно признали Светлану Петровскую из Андрюшкиного 10-го «А». Все разобрали: и цвет волос, и глаза, и нос, и губы, и фигуру, и походку. Рядом стояли трое ребят из ее класса — Сашка, Коля-милиционер и Димка. На наш спор они реагировали по-разному: Сашка и Димка иронически усмехались, а Коля, как всегда, молчал. Наконец Сашка сказал:

— Да разве она красивая? У нее же зубы неровные!

Коля посмотрел на него с упреком, а мы все на Сашку накнулись:

— Что ты судишь о женщине, как о лошади? Подумаешь, зубы! Будет сниматься в кино, новые вставит, как все кинозвезды.

— А кто же, по-твоему, красивый?

Это Маринка, моя подружка, задала Сашке такой вопрос. Наверное, надеялась, что он ее назовет.

Но Сашка со свойственной ему прямоотой заявил:

— Все вы еще малолетки! Вот будет вам лет по двад-

нать, когда увидим.

Мы возмутились:

— Это мы-то малолетки? Сам всего на год старше!

Но тут Димка вмешался:

— Что ты, Сашенька! Где это ты видел красавицу в двадцать лет? Расцвет женщины только в тридцать!

Мы чуть не упали со смеху:

— Ты еще скажи — в сорок!

Разговор зашел о том, бывают ли люди красивыми в старости. Все закричали, что нет. Наши бабушки добрые, хорошие, ласковые, но красивыми их уже никак не назовешь.

Но тут я сразила всех одним ударом:

— А Елизавета Семеновна?

Как раз в этот момент в коридоре появилась наша учительница литературы Елизавета Семеновна. Улыбнулась нам и прошла в учительскую. Мы смотрели на нее, как будто видели в первый раз. Высокая, стройная, с легкой походкой. Лицо умное, одухотворенное. Когда она ведет урок и рассказывает о русских писателях или читает стихи, мы слушаем, затаив дыхание.

Заговорили о судьбе Елизаветы Семеновны. Она всю свою жизнь посвятила школе. Во время войны потеряла всех родных, была в партизанском отряде, потом на фронте.

— А что делать, если не родился красивым?

— Бывает еще и внутренняя красота, красота души, — говорит Надя.

Я думаю, что внешняя красота, конечно, хорошо, но главное — это поступки человека. Мне кажется, по-настоящему красивым можно назвать только других людей и отдает этому все свои силы. А вы как думаете?

Пояснения к тексту:

- ①из Андриюшкиного 10-го «А» 安德留沙所在的 10 年 A 班
- ②посмотреть на кого с упреком 责备地看着...
- ③накинуться на кого 突然冲着...来
- ④сниматься в кино 拍电影
- ⑤вставить новые (зубы) 镶新牙

Вопросы к тексту:

1. Кто участвовал в споре?
 - а. Мальчики и девочки девятого класса.
 - б. Девочки девятого класса.
 - в. Девочки 9-го и 10-го классов.
 - г. Девочки 9-го класса и мальчики 10-го класса.
2. Чьи мнения высказывались о связи красоты с возрастом?
 - а. Мнение всех учеников, кроме автора.
 - б. Мнение Марины.
 - в. Мнение автора.
 - г. Мнение всех девочек.
3. Что доказал автор примером Елизаветы Семеновны?
 - а. Красота тесно связана с возрастом.
 - б. Человек может быть красивым и в старости.
 - в. Ее учительница много перенесла.
 - г. В старости человек может быть более красивым.
4. Что делала Елизавета Семеновна во время войны?
 - а. Она работала в школе.
 - б. Воевала на фронте.
 - в. Была в партизанском отряде и на фронте.
 - г. Воевала как партизанка.
5. Что такое настоящая красота?
 - а. Внешняя.
 - б. Внутренняя.
 - в. И внешняя, и внутренняя.

г. Не только внешняя, но и особенно внутренняя.

Темы беседы:

1. Кого из ваших знакомых вы считаете самым красивым и почему?
2. Что такое настоящая красота?
3. Что вы цените в людях?

2. РОЗА — РОЗОЧКА

Это было на прошлой неделе. Пришли мы с Ариэлем в спортзал, а там в это время девушки занимались художественной гимнастикой. Как раз в тот момент, когда мы вошли, Роза делала упражнение с лентой. Это самая красивая девушка на нашем курсе. Мы стояли и смотрели. Ариэль просто замер. А Роза посмотрела в нашу сторону и улыбнулась, только я не понял кому — мне или Ариэлю.

Когда мы пошли на стадион играть в футбол, Ариэль вдруг сказал, что плохо знает суффиксы русского языка, и попросил меня объяснять, когда какие из них употребляются. А я, скажу вам по секрету, и сам этого не знаю. Грамматику я в школе не учил, и по русскому у меня больше тройки никогда не было. Я и говорю Ариэлю: «Давай завтра». А сам после футбола скорей к Танюшке — у нее по русскому одни пятерки. «Объясняй, — говорю, — что за суффиксы». Танюшка мне все хорошо объяснила, и на следующий день я пошел «подкованный».

Остались мы с Ариэлем после лекции в аудитории, и я начал: -тель, -ник, -чик... А Ариэль говорит:

— Эти суффиксы я знаю, это профессия, род деятельности: -ец, -анин, -янин — тоже понимаю, это национальность. А вот что такое уменьшительные суффиксы?

Тут я стал в тупик. Танюшка мне этого не объясняла. Но Ариэль мне помог:

— Вот у нас в футбольной команде есть Николай. Я слышал, что его называют Коля, Колька, Коленька, Николка, Николушка. У нас тоже есть такое в испанском языке: Пете — Пепито, Кармен — Карменсита. Но у вас так много вариантов, и я не знаю, как я должен обращаться к Николаю: всегда одинаково или по-разному и когда как.

Тут я сообразил, что такое уменьшительные суффиксы, и объяснил Ариэлю:

Николай — полное имя человека, официальное. Так у него в паспорте написано. Например: Петров Николай Иванович. В семье его скорее всего называют Колей, если ласково — Коленькой или Николушкой, а товарищи могут называть Колей или Колькой.

Тогда Ариэль спрашивает:

— А как Николая называет любимая девушка?

Я рассмеялся:

— Девушка, если любит, может придумать много ласковых имен.

Ариэль продолжает:

— А как он называет любимую девушку?

— Если ее зовут Маша, то Машенька, если Катя — Катенька и так далее.

— Значит, — говорит Ариэль, — Роза — Розенька?

Я насторожился. При чем тут Роза? Смотрю на него и говорю как можно спокойнее:

— Нет, Роза — Розочка.

И добавляю твердо, глядя ему прямо в глаза:

— Моя Розочка.

Ариэль понял. Помолчал, потом говорит:

— Спасибо за урок.

Три дня он ходил мрачный, как туча. Со мной не разговаривал, на Розу не смотрел, вопросов о суффиксах не задавал. А позавчера вечером, когда мы собрались в общежитии. Ариэль пел его любимую «Песню о друге».

А вчера встретились мы с Ариэлем на спортплощадке. Гляжу — улыбается как ни в чем не бывало. Ну, и я в ответ улыбнулся.

Пояснения к тексту:

- ①подкованный в чем 在...方面有修养, 在...方面得到深造
- ②стать в тупик 陷入困境, 束手无策, 不知所措
- ③как ни в чем не бывало 就象什么事也没发生过

Вопросы к тексту:

1. Почему Ариэль замер?
 - а. Ему нравится гимнастика.
 - б. Его привлекла Роза.
 - в. Ему холодно.
 - г. Он удивился упражнению Розы с лентой.
2. По какой причине автор обещал на другой день объяснять суффиксы?
 - а. Он был занят.
 - б. Он ничего не знает о суффиксах.
 - в. Он хочет собрать материалы для объяснения.
 - г. Он сам плохо знает о суффиксах.
3. Почему автор стал в тупик?
 - а. Ариэль все знает.
 - б. Автор забыл, что надо объяснить.
 - в. Ариэль задал странный вопрос.

- г. Ариэль задал вопрос, на который автору трудно ответить.
4. Почему автор сказал: «Моя Розочка»?
- а. Роза — его сестра.
 - б. Роза еще совсем девочка.
 - в. Роза нравится ему.
 - г. Роза — его любимая девушка.
5. Как поступал Ариэль после этого?
- а. Он ненавидел автора из зависти.
 - б. Он больше не разговаривал с автором.
 - в. Он испытал горе и продолжал дружбу с автором.
 - г. Он поступал как раньше.

Темы беседы:

1. Какого человека вы можете считать другом?
2. Как надо поступать, когда случилась неприятность между друзьями?
3. Почему говорится, что дружба выше всего?

3. ПРИРОДА И ЧЕЛОВЕК

Говорят, что современный человек появился на Земле 40 тысяч лет назад. Как это мало, если вспомнить, что сама жизнь на Земле появилась более 3 миллиардов лет назад. Но как много сумел создать человек за свою короткую историю!

Трудна и тяжела была жизнь человека в его первые «минуты». Вокруг — темные дикие леса, быстрые реки,

страшные звери, молнии и ураганы.

Удивительно, как этот слабый человек смог победить в борьбе с холодом и голодом, не имея ни зубов волка, ни силы тигра, ни быстроты оленя, не имея даже теплой «шубы», как у медведя. Да, человек был слаб, но природа дала ему разум, и был он не один, а вместе со своей семьей, со своим народом. И этот слабый, но разумный человек научился добывать огонь — и ему стало тепло, сделал лук и стрелы — и стал сильнее, придумал колесо — и стал быстрее всех. И вот уже сами дикие звери сделались его друзьями и помощниками. Сначала мир вокруг человека казался ему бесконечным и огромным. Но вот он вышел из леса и увидел другие места и другие народы. Так началась история человечества.

Человек строит заводы и фабрики, придумывает тысячи машин, он уже летит к звездам. Человек может и умеет все.

И все время природа давала человеку — своему самому прекрасному сыну — все, что ему было нужно: и чистую воду, и воздух, и лес, и железо, и золото. И человек стал очень сильным, таким сильным, что называл себя царем природы. Казалось, так будет всегда.

Но был человек царем не очень добрым и, как каждый царь, больше любил брать и совсем не умел отдавать. И что же получилось?

Сейчас, в конце XX века, природа да и сама жизнь просят спасти ее от человека, просят помочь ей. Все меньше становится зеленых лесов, чистого воздуха, голубой воды. Природных богатств: каменного угля, железа, нефти осталось теперь на какое-то очень короткое время. В городе все заняли автомобили, в небе — самолеты и ракеты, в море — танкеры с нефтью.

Но это еще не самое страшное. Человек в своем желании

быть сильнее сделал для себя столько оружия, что им можно в несколько секунд убить все живое на Земле. «Быть или не быть?» — этот знаменитый вопрос шекспировского Гамлета стоит сейчас уже перед всем человечеством.

Неужели человек не найдет выхода?

Должен найти! И наше время показывает, что новая история человечества уже начинается. Поднявшись в космос и увидев оттуда Землю, наконец, понял, что наша Земля — маленький голубой шарик, несущий жизнь в бесконечном холодном космосе. Сейчас пришло такое время, когда каждый человек на Земле должен чувствовать ответственность за все, что он делает. Только думая друг о друге, только все вместе люди спасут жизнь, смогут победить засуху и голод, полететь на Марс и другие планеты.

Люди Земли! Дайте друг другу руки, и тогда вы сможете вернуть красоту матери — природе и построить такой мир, о котором всегда мечтали лучшие сыны человечества.

Пояснения к тексту:

- ① лук и стрела 弓与箭
- ② танкер с нефтью 油轮
- ③ Быть или не быть? 存在还是灭亡?
- ④ Шекспир 莎士比亚
- ⑤ Гамлет 哈姆雷特

Вопросы к тексту:

1. В чем состоит сила человека?
 - а. В быстроте.
 - б. В теплой «шубе».
 - в. В слабости.
 - г. В разуме.
2. Когда началась история человечества?